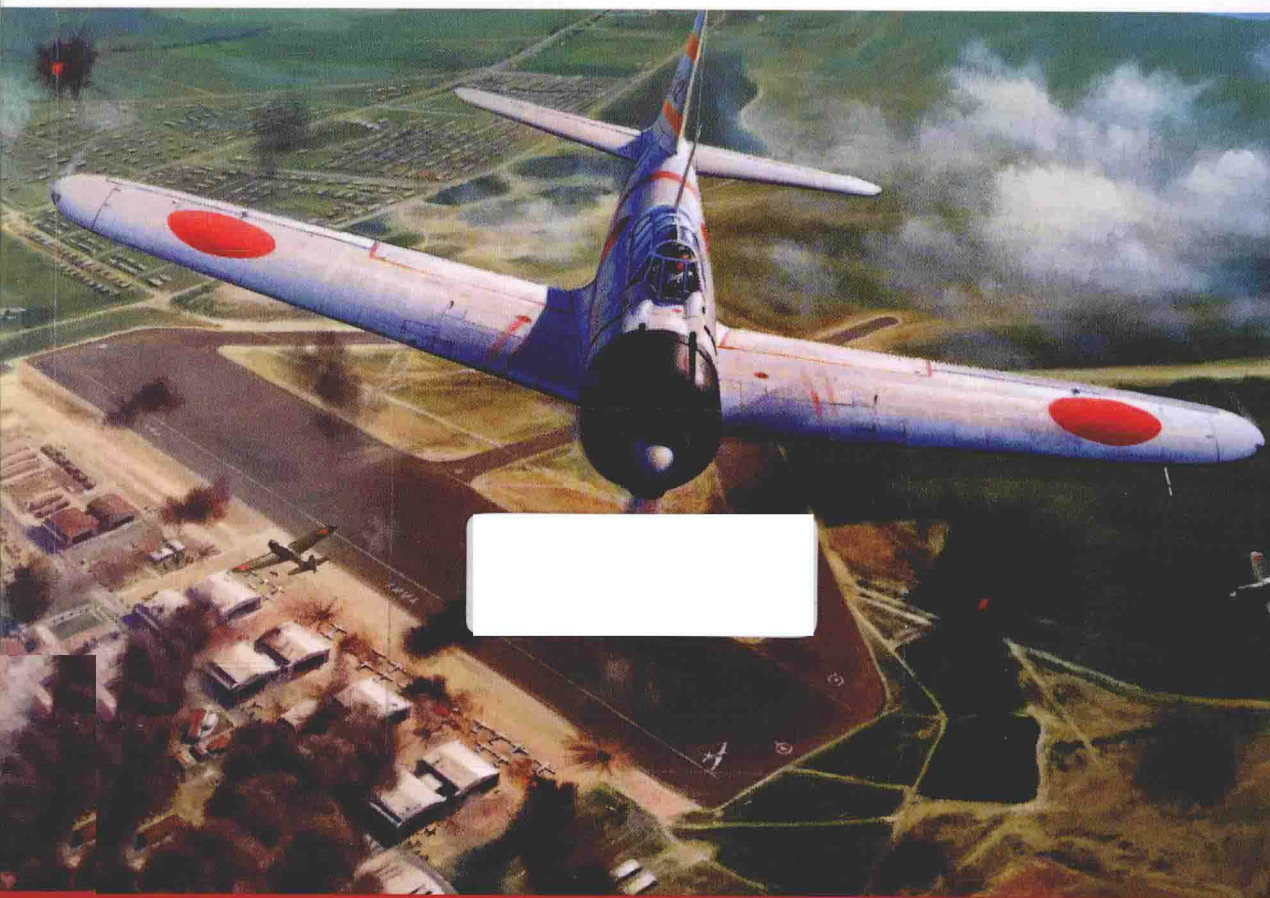


# 珍珠港

# 1941——美国的耻辱日

## PEARL HARBOR 1941 THE DAY OF INFAMY



[美] 卡尔·史密斯 著 吉姆·劳里埃 亚当·胡克 绘图  
戴维·艾肯 补充研究 金 锐 译



海洋出版社

# 珍珠港1941

## 美国的耻辱日

[美] 卡尔·史密斯 著

吉姆·劳里埃 亚当·胡克 绘图

戴维·艾肯 补充研究

金 铠 译

海洋出版社

2015年·北京

## 图书在版编目(CIP)数据

珍珠港1941：美国的耻辱日 / (美) 史密斯  
(Smith, C.) 著；金铠译. —北京：海洋出版社，  
2014.12

书名原文：Pearl Harbor 1941: the day of infamy  
ISBN 978-7-5027-9065-3

I. ①珍… II. ①史… ②金… III. ①日军偷袭珍珠  
港 (1941) — 史料 IV. ①E195.2

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第000709号

图字：01-2014-8049

版权信息：First published in Great Britain in 1999  
by Osprey Publishing Ltd, Kemp House, Chawley  
Park, Cumnor Hill, Oxford OX2 9PH.

© 1999 Osprey Publishing Limited

All rights reserved.

Chinese language translation ©2015 Osprey  
Publishing Ltd

策 划：江 波 刘 勃 冷旭东

总 执 行：项 翔

责任编辑：李宝华

特约编辑：徐玉辉

营销策划：邓 昂

责任印制：赵麟苏

**海洋出版社** 出版发行

<http://www.oceanpress.com.cn>

北京市海淀区大慧寺路8号

邮编：100081

北京旺都印务有限公司印刷

新华书店北京发行所经销

2015年5月第1版 2015年5月第1次印刷

开本：787mm×1092mm 1/16 印张：8

字数：112千字 定价：32.00 元

发行部：62132549 邮购部：68038093

总编室：62114335

海洋版图书印、装错误可随时退换

## 军事符号表

|       |       |          |     |      |
|-------|-------|----------|-----|------|
| XXXXX | XXXX  | XXX      | XX  | X    |
|       |       |          |     |      |
| 集团军群  | 集团军   | 军        | 师   | 旅    |
| III   | II    | I        |     |      |
|       |       |          |     |      |
| 团     | 营     | 连        | 步兵  | 骑兵   |
|       |       |          |     |      |
| 炮兵    | 坦克或装甲 | 摩托化 (部队) | 空降兵 | 特种部队 |

# 目 录

|                           |     |
|---------------------------|-----|
| <b>引言</b>                 | 5   |
| 政治背景                      |     |
| <b>双方指挥官</b>              | 9   |
| 美军指挥官 · 日军指挥官             |     |
| <b>大事记</b>                | 23  |
| <b>日军计划</b>               | 31  |
| 开局 · 夏威夷作战 · 备战 · “攀登新高山” |     |
| <b>第一波攻击</b>              | 45  |
| <b>第二波攻击</b>              | 73  |
| <b>战役结果</b>               | 98  |
| 日军的战果评估 · 美军的实际损失         |     |
| <b>如今的珍珠港</b>             | 113 |
| 如何抵达 · 游客中心 · 相关信息        |     |
| <b>附录</b>                 | 117 |
| 日军第一波攻击编队                 |     |
| 日军第二波攻击编队 · 日军组织机构        |     |
| 美军组织机构 · 海军部 · 夏威夷陆军司令部   |     |
| 驻夏威夷陆军航空队 · 美军太平洋舰队       |     |
| <b>译后记</b>                | 124 |

# 珍珠港1941

## 美国的耻辱日

[美] 卡尔·史密斯 著

吉姆·劳里埃 亚当·胡克 绘图

戴维·艾肯 补充研究

金 铠 译

海洋出版社

2015年·北京

# 图书在版编目(CIP)数据

珍珠港1941：美国的耻辱日 / (美) 史密斯  
(Smith, C.) 著；金铠译. —北京：海洋出版社，  
2014.12

书名原文：Pearl Harbor 1941: the day of infamy  
ISBN 978-7-5027-9065-3

I. ①珍… II. ①史… ②金… III. ①日军偷袭珍珠  
港 (1941) — 史料 IV. ①E195.2

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第000709号

图字：01-2014-8049

版权信息：First published in Great Britain in 1999  
by Osprey Publishing Ltd, Kemp House, Chawley  
Park, Cumnor Hill, Oxford OX2 9PH.

© 1999 Osprey Publishing Limited

All rights reserved.

Chinese language translation ©2015 Osprey  
Publishing Ltd

策 划：江 波 刘 勃 冷旭东

总 执 行：项 翔

责任编辑：李宝华

特约编辑：徐玉辉

营销策划：邓 昂

责任印制：赵麟苏

**海洋出版社** 出版发行

<http://www.oceanpress.com.cn>

北京市海淀区大慧寺路8号

邮编：100081

北京旺都印务有限公司印刷

新华书店北京发行所经销

2015年5月第1版 2015年5月第1次印刷

开本：787mm×1092mm 1/16 印张：8

字数：112千字 定价：32.00 元

发行部：62132549 邮购部：68038093

总编室：62114335

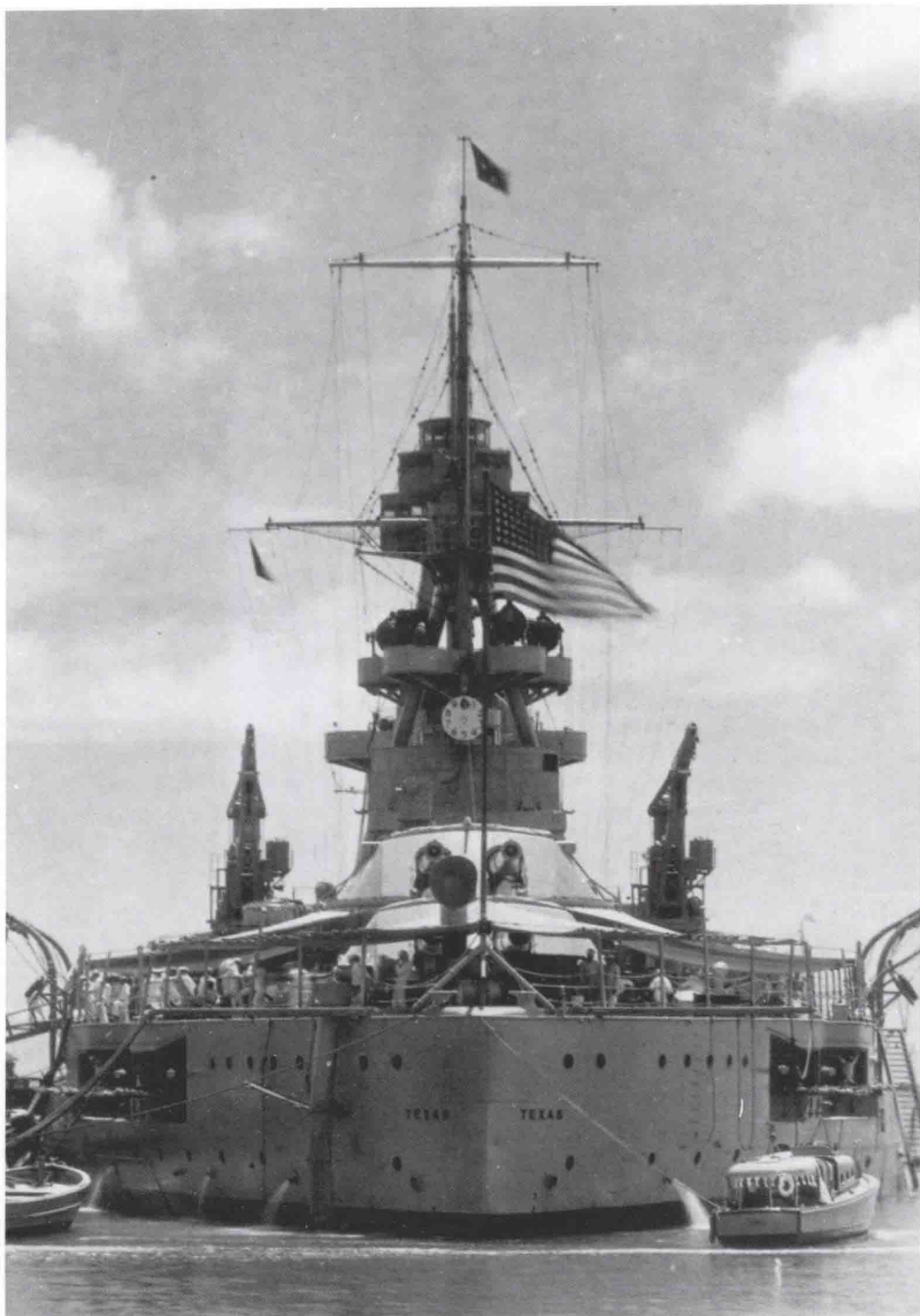
海洋版图书印、装错误可随时退换

## 军事符号表

|       |       |          |     |      |
|-------|-------|----------|-----|------|
| XXXXX | XXXX  | XXX      | XX  | X    |
|       |       |          |     |      |
| 集团军群  | 集团军   | 军        | 师   | 旅    |
| III   | II    | I        |     |      |
|       |       |          |     |      |
| 团     | 营     | 连        | 步兵  | 骑兵   |
|       |       |          |     |      |
| 炮兵    | 坦克或装甲 | 摩托化 (部队) | 空降兵 | 特种部队 |

# 目 录

|                           |     |
|---------------------------|-----|
| <b>引言</b>                 | 5   |
| 政治背景                      |     |
| <b>双方指挥官</b>              | 9   |
| 美军指挥官 · 日军指挥官             |     |
| <b>大事记</b>                | 23  |
| <b>日军计划</b>               | 31  |
| 开局 · 夏威夷作战 · 备战 · “攀登新高山” |     |
| <b>第一波攻击</b>              | 45  |
| <b>第二波攻击</b>              | 73  |
| <b>战役结果</b>               | 98  |
| 日军的战果评估 · 美军的实际损失         |     |
| <b>如今的珍珠港</b>             | 113 |
| 如何抵达 · 游客中心 · 相关信息        |     |
| <b>附录</b>                 | 117 |
| 日军第一波攻击编队                 |     |
| 日军第二波攻击编队 · 日军组织机构        |     |
| 美军组织机构 · 海军部 · 夏威夷陆军司令部   |     |
| 驻夏威夷陆军航空队 · 美军太平洋舰队       |     |
| <b>译后记</b>                | 124 |



## 引言

### A SOLDIER'S PRAYER

Now I lay me down to sleep,  
I pray the Lord my soul to keep;  
Grant no other soldier to take  
My shoes and socks before I wake.

Try and guard me in my sleep  
And keep my bunk upon it's feet,  
And in the morning let me wake  
Breathing whiffs of sirloin steak

Please protect me in my dreams  
And make it better than it seems;  
Grant the time may swiftly fly  
When I myself may rest "or try"-  
In a snowy feather bed,  
With a pillow beneath my head.

Far away from all these scenes,  
From the smell of hash and beans;  
Oh treat me to some HAM AND EGGS,  
Or a stack of MOTHER'S HOTCAKES!

Thou who knowest all my woes,  
Feed me in my dinky threes,  
Take me back and I promise thee,  
Never more to cross the sea!

战争爆发前，驻扎在夏威夷的部队无所事事，总是对生活条件评头论足，或者对伙食和军营生活吹毛求疵。就在珍珠港被袭击前，在夏威夷的军事基地中流传着一首歌曲——《一个士兵的祈祷》。12月7日之后，美军无聊的日子将一去不返。

左图：珍珠港是一个已经使用了100多年的天然良港。图片中的是美国海军“得克萨斯”号战列舰（编号BB-35），它的前甲板上搭建着遮阳棚，该舰早期曾驻扎过珍珠港。1940年，太平洋舰队从加利福尼亚转到珍珠港，焦虑的日本军事战略家将这视为对日本安全的威胁。在日军袭击珍珠港之前，“得克萨斯”号在大西洋服役。

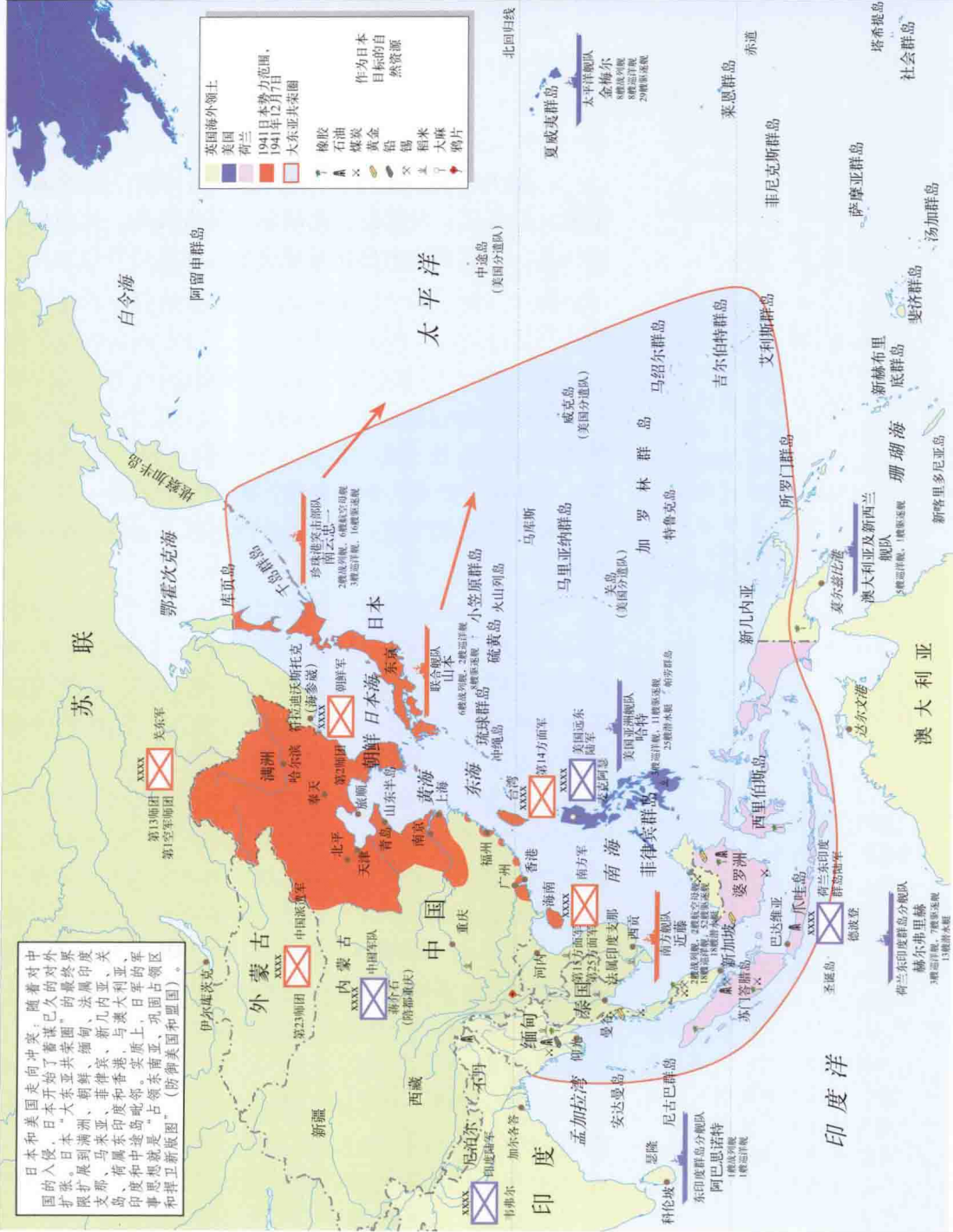
在飞机下面，厚厚的云层如蓬松的棉花，密密地遮住了蓝天。海军大尉松崎三男将操纵杆轻轻向前一推，编号AI-301的中岛97式舰上攻击机（B5N2）

（凯特——美军为了快速识别而为其取的代号）轻盈地下降，穿过云层，进入湛蓝的天空。越来越近的地平线上出现了低矮青葱的田野。他的空中观察员渊田美津雄中佐此时正警惕地查看四周的情况，他是这次任务的指挥官。夏威夷看上去青翠而又出奇地宁静。他环顾四周，一切都好得令人难以置信，除了他的编队，看不到其他飞机。多年以后，渊田依然记得那一天曾经何等的宁静。

现在是夏威夷时间1941年12月7日上午7：30。渊田的目的地就是美军太平洋舰队的老巢——珍珠港。停泊在那里的舰队和3艘航空母舰就是主要目标。向美国宣战的声明按计划将于1小时前送抵华盛顿。这次空袭将是日本对美利坚合众国的首次进攻行动。

所有的计划部署、昼夜不停的演练及实战模拟都会决定这次空袭的成败。一些军界智囊认为，这次空袭会打残美军舰队，另外一些则希望空袭会迫使美军妥协，但多数人感到空袭会将日本拖入与美国战争的泥潭。有人说过，如果战争终将无法避免，那么就让它现在开始吧，因为要打赢一场和西方巨头的战争，日本最大的希望就在于先发制人，先摧毁美军太平洋舰队在珍珠港的主力，迫使美国订立城下之盟。这样，日军就可以去掉后顾之忧，腾出一只手来，在接下来的几个月里，不断扩张它在东南亚的势力范围。但是对于渊田中佐，这一切都不重要，作为这次行动的指挥官，对他而言，只有一个目标：轰炸珍珠港！

## 日本“大东亚共荣圈”



## 政治背景

夏威夷群岛位于太平洋中部，美国大陆西南方以西，位于西经 $150^{\circ}\sim 170^{\circ}$ （刚好在国际日期变更线以东），北纬 $18^{\circ}\sim 29^{\circ}$ 之间，是美国大陆西面第一个真正意义上的大片陆地。夏威夷群岛最初被称为“三明治群岛”，整个岛链呈东南—西北向排列，由8个主要岛屿组成：尼豪岛、考爱岛、瓦胡岛、莫洛凯岛、拉奈岛、毛伊岛、卡霍奥拉韦岛和夏威夷岛。群岛最北端大致和洛杉矶同一纬度，全年气温变化不大，没有季节之分，年平均气温75华氏度（ $24^{\circ}\text{C}$ ）。夏威夷群岛是著名的旅游胜地，岛上充斥着热带雨林、雄伟的高山和火山，山脚下是绵延不断的海滩，海面上吹来凉爽的海风。群岛位于美国和日本之间，因此作为进攻的中转站，无论是对于海军还是空军，这里都是完美的军事基地。

直到18世纪中叶，欧洲人才发现了夏威夷群岛。最初岛上实行君主制；1900年，夏威夷被美国所吞并，但直到1959年才成为美国第50个州。岛上土地肥沃，海滩优美，经过多年合理的开发，吸引了美国、日本及全世界各国的游客，成为当地政府和居民的主要经济来源。到20世纪30年代，夏威夷群岛主要人口已经是美国人和亚裔，它是美国亚裔人口比例最高的州，而当地土著人口则逐步萎缩。

日本已经注意到了夏威夷群岛对日本的扩张构成的潜在威胁。早在日俄战争爆发前，日本就全力以赴地发展制造业，工业化的进程突飞猛进，军队现代化建设加快，军事实力不断增强。这些变化导致的直接后果就是对自然资源（钢铁、石油、天然气、原材料和矿产）的需求不断增加，于是，日本将目光转向东方的中国、印度支那和太平洋上的岛屿。尽管在传统上俄国被视为日本扩张和亚洲势力的主要威胁，但美国和欧洲在亚洲的地位日益重要。

日本感到欧洲列强正限制着他们帝国的发展：随着日本的扩张，欧洲反对势力联合起来抵制日本，加剧了



珍珠港是太平洋海域中的头号军港。因为位于太平洋中间，距离大陆较远，因此只是理论上存在来自空中力量的攻击，故此珍珠港的防御工事在很大程度上依赖于构筑在重要阵地上的海岸炮，以对付来自海上的威胁。

日本对欧洲列强干预和限制的恐惧。美国国会限制了与日本的贸易，接着，美军太平洋舰队的大部进驻珍珠港作为其母港。不管是事实还是猜测，美军舰队都已经构成了对日本的威胁，致使日本对夏威夷群岛始终怀有特殊的兴趣。

随着日本逐渐感到被掐住了脖子，陷入困境，局势也变得恶化了。当战争在欧洲爆发，而英国和法国卷入与德国和意大利的战争时，美国并没有插手，日本显然注意到了这一点。美国似乎想要保持中立，或许他们会无视日本在亚洲的扩张。

欧洲人或许不得不双线作战，但显然欧洲会是他们的主要战场，而太平洋战场必将为其让位。美国和日本势力范围都在扩张，可延伸性越来越小，冲突随时可能爆发。美军太平洋舰队对日本是一大威慑。日本走上了和美国的冲突之路：日本需要发展，美国希望维持现状。如果关系恶化，两国之间的猜疑就会越演越盛。

1941年12月7日7:50，战火爆发了。几个小时内，美国已无法再保持中立。



虽然战争已经在欧洲爆发，但直到1941年美国还没有做好打一场“现代”战争的准备。尽管穿着1936年样式的野战服，但图中这些参加演习的士兵仍然仿佛是20多年前法国战壕中的美国军队。注意士兵的布绑腿、圆边帽和防毒面具，都让人想起第一次世界大战（简称“一战”）。

# 双方指挥官

## 美军指挥官

### 海军上将赫斯本德·E·金梅尔

海军上将赫斯本德（绰号“老公”）·E·金梅尔（1882—1968），在1941年珍珠港事件发生时为美军太平洋舰队最高指挥官，出生于肯塔基州亨德森，其父曾任陆军少校，是南北战争时期的南军退伍老兵。金梅尔1904年毕业于安纳波利斯海军学院。1941年2月，他战胜其他32人，出任美军太平洋舰队指挥官，并晋升海军上将。华盛顿的美国海军作战部长哈罗德·R·斯塔克充分相信金梅尔才能。

作为太平洋舰队指挥官，金梅尔驻防到太平洋舰队的大本营——珍珠港。乔治·C·马歇尔将军告诫陆军中将沃尔特·C·肖特，金梅尔深明事理、直言不讳、

刚正不阿。金梅尔对夏威夷群岛和珍珠港的防御措施非常不满，陆军和海军在这方面各自独立，互不相属，没有统一的指挥和协作：陆军负责地面和空中防御，而海军只负责海军自己的基地；海军负责侦查，雷达站却控制在陆军手里；而且，一旦有敌军入侵，空

海军上将金梅尔（中）和他的两位参谋：战术官德兰尼海军上校（左）、助理参谋长史密斯海军上校（右）。尽管充满积极性和警惕性，但金梅尔和肖特陆军中将仍然对珍珠港被偷袭共同负有重大责任。他们被日军无畏的攻击珍珠港这样一个几乎每个人都认为是固若金汤的目标所震惊。



中和海岸的防御也完全由陆军负责。对这种众所周知的混乱的防御职责，金梅尔表现出了强烈的愤慨。

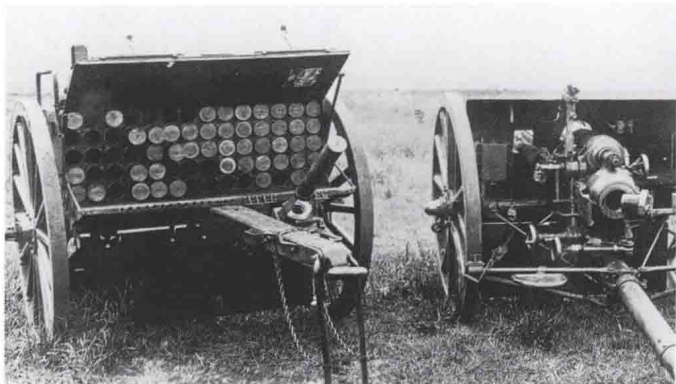
美国军事力量不足，还自以为是，海军航空装备和陆军航空战机都比较落后，还停留在上一次战争的水平。虽然武器、弹药和人力都很充足，但当前最首要的思想是整合这些资源而不是滥用。金梅尔向华盛顿抱怨过这种不合理的现象。

没有物资和军需，各级部队就不可能履行自己的职责。此外，陆军和海军都拼命争夺配额，各自都有自己的“地盘”要保护。虽然没有公开的较量，但很明显的是陆军不希望冒犯海军，反之亦然。因此，金梅尔和肖特选择携手合作，但在兵种间的合作中，却存在着竞争，而且普遍缺乏关联信息的共享意识。金梅尔对肖特很友好，但各人都按自己的方式办事。

金梅尔痛恨美国以牺牲太平洋舰队为代价建设大西洋舰队的政策。美国海军是一种威慑，但是将舰艇和部队从太平洋转移到大西洋，影响的不仅仅是他的指挥，更重要的是还影响了美国的国家安全。尽管对此持反对意见，但是作为一名职业军官，金梅尔仍然执行了命令。

珍珠港事件发生后，前后展开了8次有关珍珠港偷袭事件的调查。金梅尔在1942年3月退役后为一个秘密海军项目政府承包商工作并担任顾问。然而，义愤填膺的美国民众认为必须有人应对此事负责，无论如何，金梅尔和肖特至少没能在夏威夷群岛的防御中更好的协调、合作。当日军偷袭的时候，他们是夏威夷群岛的指挥官，在许多美国公众看来，他们是难辞其咎的。

军事法庭有两年的诉讼时效期。金梅尔和肖特都请



驻瓦胡岛的美国炮兵部队定期进行野外军事演习和对抗训练。尽管珍珠港是一个坚固的堡垒，仍有许多人认为真正对瓦胡岛构成威胁的不是空袭，而是海军炮击以及随之而来的进攻。

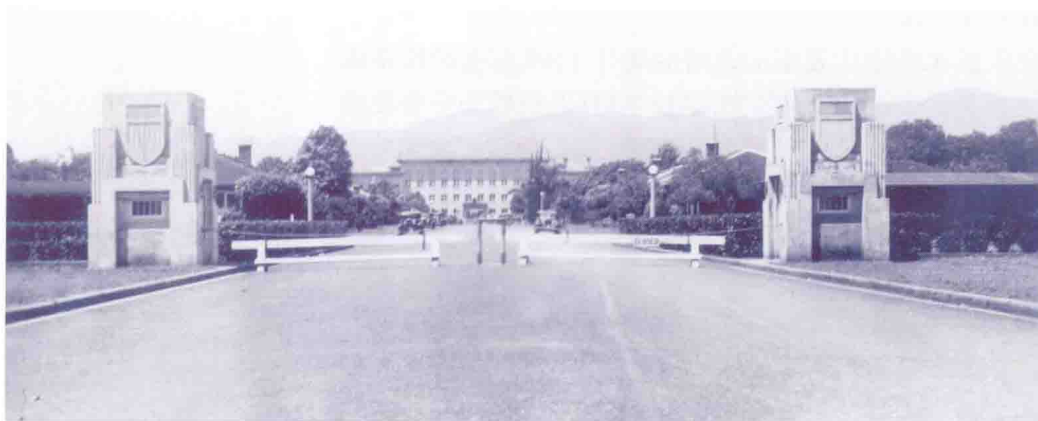
求撤销对他们的指控，提出取消两年诉讼时效的限制。在战争结束前，军事法庭是无法调查清楚的，一方面是因为很难把所有证人都带到；另一方面也是因为需要保守美军“魔术”小组已经破译日军密码电报的秘密。

金梅尔有充分理由相信他成了别人的替罪羊。事后，珍珠港事件的调查显示，即使金梅尔有错的话，也只是判断失误，还有许多其他身居更高职位的人也同样应对此事负有不可推卸的责任。然而，对许多人而言，在被证明其无辜之前，金梅尔都是有罪的。起初，金梅尔盼望军事法庭能还他清白，他宣称，是那些能够减轻他的罪责的情报被隐瞒了。但是，随着时间的流逝，他变得很痛苦，感到被人出卖了。1945年8月，当福莱斯特最后一次让他参加军事法庭听证会时，他拒绝了。他宁可等待直到国会调查完成时。最终的报告表明他有判断失误的责任，但并没有疏于职守，真正应该指责的是华盛顿和夏威夷方面。金梅尔感到得以平反昭雪了，但不痛快的是这件事拖了好几年。1968年5月14日，金梅尔在康涅狄格州格罗顿去世。

### 沃尔特·C·肖特中将

陆军中将沃尔特·C·肖特（1880—1949），珍珠港事件时任驻夏威夷陆军指挥官。1880年3月30日，肖特生于伊利诺伊州菲尔莫尔，是一个医生的儿子。1901年肖特从伊利诺伊大学毕业后从军，“一战”时他在法

斯科菲尔德兵营是美国陆军在珍珠港上的主要军营。直至日军进攻之后，这里才进入了全面警戒状态。注意两侧警卫室平开门上挂着“关闭”字样的牌子。



国担任教官，后来调任本宁堡任助理指挥官，1936年肖特晋升为准将。肖特曾任第一步兵师师长，“二战”爆发时任第一军军长，1941年2月8日出任夏威夷地面部队指挥官，领中将军衔。

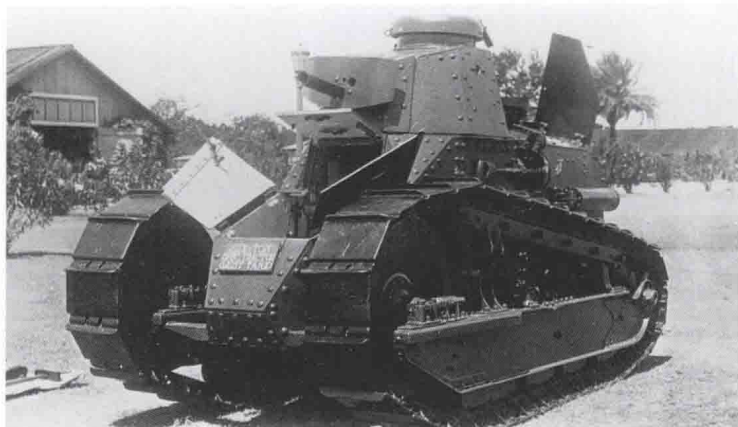
肖特是个安静、威严而又干练的组织者。他的部下训练有素，但是，在他的命令下，部队指挥官们小心谨慎地监管着弹药和军需物资等消耗品的使用。肖特严格遵照命令执行，但不能领会命令的言外之意。日军偷袭珍珠港时，他大吃一惊。偷袭发生10天后，他被召回华盛顿，他的职位由埃蒙斯将军接替。一份陆军的调查报告指责肖特疏于职守。肖特将军很平静，认为战争结束后，当一切都大白于天下，军事法庭会还他清白。

1942年2月底肖特以少将军衔退役，后供职于制造汽车和军事装备的达拉斯福特汽车公司，担任货运主管。尽管他保持低调，不和局外人交谈，但他渴望平反昭雪。在最后一次调查中，肖特公开宣称，华盛顿总部没有充分通报情势和发布明确的警示，他一直饱受缺乏情报来源之苦。调查表明华盛顿和夏威夷的指挥官们都对此负有责任。肖特请求军事法庭重新审判，但再没接到回复。1949年9月3日，肖特在得克萨斯州达拉斯逝世。

## 海军上将哈罗德·R·斯塔克

哈罗德·R·斯塔克（绰号“贝蒂”），1880年11月12日出生于宾夕法尼亚州威尔克斯-巴里，1903年以优异成绩毕业于安纳波利斯海军学院。他和富兰克林·德拉诺·罗斯福私交甚好，并在“一战”中获得战时优异服务勋章。

1939年，罗斯福总统提名斯塔克出任第八任美国海军作战部部长（CNO）。他克服了强烈的孤立主义情绪，开始建设现代海军舰艇和基地。他加强驻守珍珠港的太平洋舰队的兵力，借助“魔术”小组破译日军密码获得的情报，他深知日、美关系已降至冰点，濒临战争的边缘。他曾警告指挥官们要加强戒备。但因为他坚信



20世纪30年代，“特别牵引车”轻型坦克是典型的美军装备。它是以雷诺坦克为模型制造而成，车身采用了较多的斜面铆接装甲，因而炮弹击中后不易被弹开（跳弹），容易被炮火击穿。注意侧面安装的是厚钢板而不是薄钢板，这是后来改进的。

证陆军通信网络会迅速将情报发给珍珠港。但这份电报在空袭开始后才递送给太平洋舰队司令部。1942年3月7日斯塔克上将被解除海军作战部部长一职，但马歇尔并未下台。

1943年10月1日斯塔克接任第12舰队司令，开始训练美国海军部队，加紧为诺曼底登陆做准备。同时他维持与邱吉尔和英国海军部的紧密联系。在参加国会就珍珠港事件召开的调查听证会后，斯塔克于1946年4月1日正式离开海军退役。1972年8月20日，斯塔克上将病逝于华盛顿特区自己的家中。

## 乔治·C·马歇尔将军

1880年12月31日，乔治·C·马歇尔出生于宾夕法尼亚州阿伦敦，作为肯塔基人的后裔，其家族史可追溯

尽管相对于由20世纪30年代的比赛飞机发展而来的现代飞机，双翼飞机性能低下并且已经过时，但在1941年，海军仍然使用一些双翼飞机作为侦察机。



珍珠港太坚固了，觉得日军会袭击其他地方而不是珍珠港。当1941年12月7日，野村大使的电报被“魔术”小组破译后，斯塔克开始给珍珠港以及其他美军基地发警告电报，要他们加强戒备。马歇尔向他保